

velleman®

VTUSD3

ULTRASONIC DISTANCE METER WITH LASER POINTER
ULTRASONIC AFSTANDSMETER MET LASERPOINTER
TÉLÉMÈTRE À ULTRASONS AVEC POINTEUR LASER
MEDIDOR DE DISTANCIA POR ULTRASONIDOS CON LÁSER
ULTRASCHALL-ENTFERNUNGSMESSER MIT LASER
ULTRADŹWIĘKOWY MIERNIK ODLEGŁOŚCI Z LASEREM
METRO AD ULTRASUONI CON PUNTATORE LASER



USER MANUAL
GEBRUIKERSHANDLEIDING
NOTICE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
MANUALE UTENTE



VTUSD3 – ULTRASONIC DISTANCE METER WITH LASER POINTER

1. Introduction & Features

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.

Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.

Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. General Safety Rules



Danger. Laser light. Avoid direct eye exposure.

Power Output: < 1mW

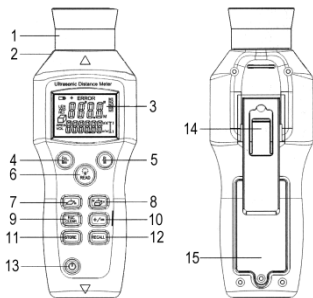
Wavelength: 650-685nm

Class II product. EN 60825-1:1994+A2:2001+A1:2002.


- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Handle the distance meter with care. Keep it dry and clean, and avoid shocks, extreme temperatures, dust and water.
- Switch off the distance meter when not in use. Remove the batteries from the meter when not in use for a long period of time.
- Keep the device away from children and unauthorised users.

3. Description

1. ultrasonic sensor
2. laser
3. LCD
4. front (Fm)/base (Bm) measurement mode
5. feet (Ft)/meter (M) conversion
6. READ key
7. area measurement
8. volume measurement
9. escape/erase
10. addition
11. store data
12. recall memorized data
13. on/off key
14. belt clip
15. battery cover



4. Battery Installation

Use a fresh alkaline battery to ensure accurate measurements. Replace the battery when the  symbol appears on the display.

- Open the battery cover at the back of the meter using an appropriate Phillips-head screwdriver. You may need to remove the belt clip.
- Remove the old battery and insert a new one.
- Close the battery cover and slide the belt clip into place.

5. Use

- **Activating/Deactivating the Meter**

Press the on/off key to activate or to deactivate the meter. The device is sensitive to changes in temperature and humidity. Wait ± 15 minutes and let the device reach room temperature prior to use. Note that the backlight will automatically switch off after ± 5 seconds. The meter itself will automatically switch off after ± 1 minute of inactivity.

- **Measuring Distance**

Select the measurement mode. Use the Fm measurement mode when measuring distance from where you are standing. Use the Bm measurement mode to measure distance from wall to wall. To do so, press the Fm/Bm key, place the back of the meter against the wall and press the READ key.

- **Calculating an Area**

This function can be used to measure the surface area of a room. Press the area measurement key. Measure the length of the room first (displayed upper value). Now, measure the width of the room. The surface area will appear as the lower value (in m^2 or ft^2).

- **Calculating a Volume**

This function can be used to measure the volume of a room. Press the volume measurement key. Measure the length of the room first (displayed upper value). Now, measure the width of the room (displayed upper value). Finally, measure the height of the room. The volume will appear as the lower value (in m^3 or ft^3).

- **Adding Up Distances**

This function can be used to add different measured distances. Press the addition key first and measure your different distances. The meter will add the distance to the previous value as you measure. Note that the maximum distance is 100m or 100ft.

- **Storing Measurements**

This meter has 5 memory sets. Measure a distance, surface area or volume and press STORE. Note that a value cannot be overwritten when all sets are occupied. Erase the memory first by holding the ESC/CLEAR key pressed for a few seconds.

- **Recalling Stored Data**

Press the RECALL key. Note that when recalling a surface area or a volume all distances have been memorized separately. Press several times to recall the length, the width and the height separately.

- **Clearing Data**

Press ESC/CLEAR to clear the read out. Hold ESC/CLEAR pressed for 3 seconds to clear the memory.

6. Remarks

- For accurate results, choose a surface which is flat and as large as possible. Note that this distance meter cannot measure the distance of an object through glass although the laser will reach the object to be measured. Measuring is done through ultrasonic waves and not through the laser.
- Air flows can affect the read out when measuring a distance than 12m.
- Temperature and humidity can affect the speed of sound. Therefore, respect the environmental conditions (see "Technical Specifications").
- Choose your measurement units (metre or feet) prior to measuring or calculating.
- NEVER POINT THE LASER AT EYES.

7. Technical Specifications

Power Supply	1 x 9V battery (order code 6LR61C , incl.)
Range	50cm ~ 16m (1 10 ^{1/16"} ~ 52 1/2")
Accuracy	± 1% + 1 digit
Response Time	2 sec
Operating Current	< 60mA
Dimensions	45 x 62 x 170mm
Total Weight	192g
Operating Temperature	0°C ~ 40°C, 45% RH ~ 91% RH

Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

VTUSD3 – ULTRASONIC DISTANCE METER WITH LASER POINTER

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.

Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage.

U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.

Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies



Gevaar. Laserdiode. Kijk niet rechtstreeks in de laserstraal.

Uitgangsvermogen: < 1mW

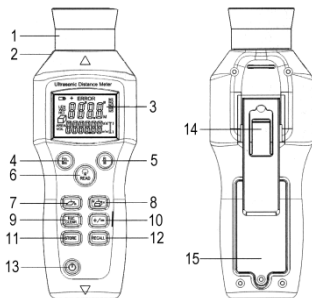
Golflengte: 650-685nm

Laserklasse II. EN 60825-1:1994+A2:2001+A1:2002.


- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Bewaar dit toestel op een droge plaats en bescherm het tegen schokken, extreme temperaturen, stof en water.
- Schakel de meter uit en verwijder de batterijen indien u hem lange tijd niet gebruikt.
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

3. Omschrijving

1. ultrasone sensor
2. laser
3. lcd-scherm
4. meetmodus frontaal (Fm)/basis (Bm)
5. omschakeling voet (Ft)/meter (M)
6. READ-toets
7. oppervlakteberekening
8. volumeberekening
9. escape/wissen
10. optellen
11. data opslaan
12. opgeslagen data terugroepen
13. aan-uittoets
14. riemclip
15. batterijdeksel




4. Batterij installeren

Gebruik een nieuwe alkalinebatterij om nauwkeurige metingen te garanderen. Vervang de batterij wanneer het -symbool op het scherm verschijnt.

- Open het batterijvak met behulp van een gepaste kruiskopschroevendraaier. Verwijder eerst de riemclip indien nodig.
- Verwijder de oude batterij en vervang ze door een nieuwe.
- Sluit het batterijvak en schuif de riemclip terug op zijn plaats.

5. Gebruik

- **De meter in-/uitschakelen**
Druk op  om de meter in of uit te schakelen. De meter is gevoelig aan veranderingen in temperatuur en vochtigheid. Wacht ± 15 minuten alvorens het toestel te gebruiken. De achtergrondverlichting schakelt zichzelf uit na ± 5 seconden. De meter schakelt zichzelf uit na ± 1 minuut inactiviteit.
- **Afstanden meten**
Selecteer de meetmodus. Gebruik de Fm-meetmodus om afstanden te meten vanaf de plaats waar u staat. Gebruik de Bm-meetmodus om een afstand tussen twee muren te meten. Druk hiervoor op Fm/Bm, plaats het onderste gedeelte van de meter tegen de muur en druk op READ.
- **Een oppervlakte meten**
Druk op de toets om de oppervlakte te berekenen. Meet eerst de lengte van de ruimte (bovenste waarde). Meet nu de breedte van de ruimte. Lees de oppervlakte af als de onderste waarde (in m^2 of ft^2).
- **Een volume meten**
Druk op de toets om het volume te berekenen. Meet eerst de lengte van de ruimte (bovenste waarde). Meet nu de breedte van de ruimte (bovenste waarde). Meet ten slotte de hoogte van de ruimte. Lees het volume af als de onderste waarde (in m^3 of ft^3).
- **Afstanden optellen**
Druk op de toets om afstanden op te tellen. De meter telt de afstanden op naargelang u de afstanden meet. De maximale totale afstand bedraagt 100m of 100ft.

• Metingen in het geheugen opslaan

Deze meter heeft 5 geheugensets. Meet een afstand, een oppervlakte of een volume. Druk op STORE. Opgelet: Een opgeslagen waarde kan niet overschreven worden indien het geheugen vol is. Wis dus eerst het geheugen door ESC/CLEAR 3 seconden ingedrukt te houden.

• Opgeslagen data terugroepen

Druk op RECALL. Merk op dat de afstanden voor een oppervlakte en een volume afzonderlijk zijn opgeslagen. Druk verscheidene malen op RECALL om de afzonderlijke afstanden op te roepen en om naar de volgende geheugenset over te schakelen.

• Het geheugen wissen

Druk op ESC/CLEAR om het lcd-scherm te wissen. Houd ESC/CLEAR gedurende 3 seconden ingedrukt om het geheugen te wissen.

6. Opmerkingen

- Richt de laserstraal naar een vlak en zo groot mogelijk oppervlak. Hoewel de laserstraal door glas heen gaat, kan deze meter geen afstanden meten wanneer het object zich achter glas bevindt. De laser dient enkel om te richten. De meting gebeurt met behulp van geluidsgolven.
- Luchtstromen kunnen de uitlezing beïnvloeden bij afstanden groter dan 12m.
- Temperatuur en vochtigheid kunnen de geluidssnelheid beïnvloeden. Respecteer daarom de gebruiksvoorwaarden (zie 'Technische specificaties').
- Selecteer eerst de meeteenheden (meter of voet) alvorens de meting te verrichten.
- RICHT DE LASERSTRAAL NOOIT NAAR DE OGEN.

7. Technische specificaties

Voeding	1 x 9V-batterij (ordercode 6LR61C , meegelev.)
Bereik	50cm ~ 16m
Precisie	± 1% + 1 digit
Responstijd	2 sec.
Werkstroom	< 60mA
Afmetingen	45 x 62 x 170mm
Gewicht	192g
Werktemperatuur	0°C ~ 40°C, 45% RH ~ 91% RH

Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie omtrent dit product, zie www.velleman.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

VTUSD3 – TÉLÉMÈTRE À ULTRASONS AVEC POINTEUR LASER

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement.

Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question.

Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.

Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Prescriptions de sécurité

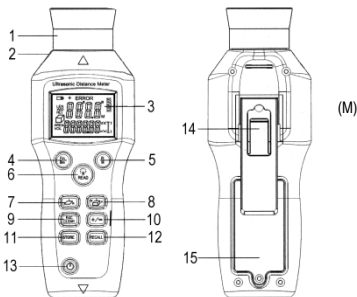


Danger. Diode laser. Ne pas fixer directement le faisceau.
Puissance sortie : < 1mW
Longueur d'onde : 650-685nm
Laser classe II. EN 60825-1:1994+A2:2001+A1:2002.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Protéger cet appareil contre les chocs, le conserver au sec et le tenir à l'abri de chocs, de températures extrêmes, de la poussière et de l'eau.
- Éteindre le télémètre et retirer les piles lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Garder votre VTUSD3 hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

3. Description

1. capteur à ultrasons
2. laser
3. afficheur
4. mode de mesure frontal (Fm)/base (Bm)
5. conversion des unités en pieds (Ft)/mètres
6. touche READ
7. mesure d'une surface
8. mesure d'un volume
9. sortie/effacement
10. addition
11. mémorisation des données
12. affichage des données mémorisées
13. touche marche/arrêt
14. attache-ceinture
15. couvercle du compartiment de la pile



4. Installation de la pile

Utiliser une pile alcaline pour garantir des résultats précis. Remplacer la pile dès que le symbole  apparaît.

- Ouvrir le compartiment de la pile à l'arrière de l'appareil à l'aide d'un tournevis cruciforme approprié. Retirer l'attache-ceinture si nécessaire.
- Retirer l'ancienne pile et la remplacer avec une nouvelle.
- Refermer le compartiment de la pile et glisser l'attache-ceinture en place.

5. Emploi

• Activation/désactivation du mètre

Enfoncer la touche marche/arrêt pour activer ou désactiver le mètre. Le mètre est très sensible aux changements de température et d'humidité. Patienter \pm 15 minutes et laisser le mètre s'acclimater à l'environnement avant usage. Le rétro-éclairage s'éteindra automatiquement après une inactivité de \pm 5 secondes. Le mètre s'éteindra automatiquement après une inactivité de \pm 1.

- **Mesure d'une distance**

Sélectionner le mode de mesure. Utiliser le mode Fm lorsque vous désirez mesurer la distance à partir de l'endroit où vous êtes. Utiliser le mode Bm lorsque vous désirez mesurer la distance entre deux murs. Enfoncer la touche Fm/Bm, placer l'arrière du mètre contre le mur et enfoncer la touche READ pour effectuer la mesure.

- **Mesure d'une surface**

Enfoncer la touche de mesure d'une surface. Mesurer d'abord la longueur de la pièce (valeur supérieure). Ensuite, mesurer la largeur de la pièce. La surface totale apparaît comme la valeur inférieure (en m² ou en ft²).

- **Mesure d'un volume**

Enfoncer la touche de mesure d'un volume. Mesurer d'abord la longueur de la pièce (valeur supérieure). Ensuite, mesurer la largeur de la pièce (valeur supérieure). Enfin, mesurer la hauteur de la pièce. Le volume total apparaît comme la valeur inférieure (en m³ ou en ft³).

- **Addition de distances**

Enfoncer d'abord la touche d'addition et mesurer ensuite les différentes distances l'une après l'autre. Le mètre additionne automatiquement les distances. Le total maximal est de 100m ou 100ft.

- **Mémorisation des données**

Ce mètre peut mémoriser 5 groupes de données. Mesurer une distance, une surface ou un volume et enfoncer la touche STORE. Attention : une donnée ne sera pas écrasée lorsque la mémoire est pleine. Effacer d'abord la mémoire en maintenant enfoncé la touche ESC/CLEAR pendant quelques secondes.

- **Affichage des données mémorisées**

Enfoncer la touche RECALL. Attention : les différentes distances d'une surface ou d'un volume sont mémorisées séparément. Enfoncer la touche RECALL plusieurs fois pour afficher ces distances une par une.

- **Effacement de la mémoire**

Enfoncer la touche ESC/CLEAR pour effacer l'affichage. Maintenir la touche ESC/CLEAR enfoncé pendant 3 secondes pour effacer la mémoire.

6. Remarque

- Pointer le télémètre sur une surface lisse et assez grande afin d'obtenir de meilleurs résultats. Il est à noter qu'il est impossible de mesurer une distance à travers une vitre bien que le laser atteigne l'objet. La mesure s'effectue à l'aide d'ultrasons et non du laser.
- Les courants d'air peuvent influencer les mesures à une distance supérieure à 12m.
- La température et l'humidité peuvent influencer la vitesse sonore. Respecter les conditions environnementales (voir « **Spécifications techniques** »).
- Sélectionner l'unité de mesure (mètres ou pieds) avant d'effectuer une mesure.
- NE JAMAIS POINTER LE LASER VERS LES YEUX.

7. Spécifications techniques

Alimentation	1 pile 9V (référence 6LR61C , incl.)
Portée	50cm ~ 16m
Précision	± 1% + 1 digit
Délai de réponse	2 sec
Courant de service	< 60mA
Dimensions	45 x 62 x 170mm
Poids	192g
Température de service	0°C ~ 40°C, 45% RH ~ 91% RH

SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil.

Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu.

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

HMUSD2 – MEDIDOR DE DISTANCIA POR ULTRASONIDOS CON LÁSER

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.

Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para eliminación.

Gracias por haber comprado el **HMUSD2!** Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Peligro. Diodo láser. ¡No mire directamente al rayo!

Potencia de salida: < 1mW

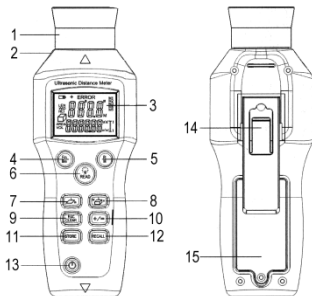
Longitud de la onda: 650-685nm

Láser clase II. EN 60825-1:1994+A2:2001+A1:2002.


- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Proteja este aparato contra los choques, guárdelo en un lugar seco y no lo exponga a temperaturas extremas, el polvo y el agua.
- Desactive el aparato y saque las pilas si no lo utiliza.
- Mantenga el **HMUSD2** lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

3. Descripción

1. sensor por ultrasonidos
2. láser
3. pantalla
4. modo de medición frontal (Fm)/base (Bm)
5. conmutación entre pies (Ft)/metros (M)
6. tecla READ
7. medir una superficie
8. medir un volumen
9. salir/borrar
10. sumar
11. guardar datos
12. visualizar los datos guardados
13. tecla ON/OFF
14. clip de cinturón
15. tapa del compartimento de pilas



4. Instalar la pila

Utilice una pila alcalina para garantizar resultados precisos. Reemplace la pila en cuanto el símbolo  aparezca.

- Abra el compartimento de pilas de la parte trasera con un destornillador philips adecuado. Quite el clip de cinturón si fuera necesario.
- Saque la pila agotada y reemplácela por una nueva.
- Vuelva a cerrar el compartimento de pilas y vuelva a poner el clip de cinturón en su lugar.

5. Uso

• Activar/desactivar el medidor

Pulse la tecla ON/OFF para activar o desactivar el aparato. Es muy sensible a los cambios de temperatura y la humedad. Espere ± 15 minutos y deje que el aparato llegue a la temperatura ambiente antes de utilizarlo. La retroiluminación se apagará automáticamente después de una inactividad de ± 5 segundos. El aparato se desactivará automáticamente después de una inactividad de ± 1 .

• Medir una distancia

Seleccione el modo de medición. Utilice el modo Fm si quiere medir la distancia desde el lugar donde está. Utilice el modo Bm si quiere medir la distancia entre dos paredes. Pulse la tecla Fm/Bm, ponga la parte trasera del aparato contra la pared y pulse la tecla READ para efectuar la medición.

• Medir una superficie

Pulse la tecla para medir una superficie. Primero, mida la longitud del lugar (valor superior). Luego, mida la anchura del lugar. La superficie total aparece como el valor inferior (en m^2 o ft^2).

• Medir un volumen

Pulse la tecla para medir un volumen. Primero, mida la longitud del lugar (valor superior). Luego, mida la anchura del lugar (valor superior). Finalmente, mida la altura del lugar. El volumen total aparece como el valor inferior (en m^3 o ft^3).

• Sumar distancias

Primero, pulse la tecla para sumar y mida, luego, los diferentes distancias la una tras la otra. El aparato suma automáticamente las distancias. El total máx. es de 100m o 100ft.

• Guardar datos

El aparato puede guardar 5 grupos de datos. Medir una distancia, una superficie o un volumen y pulse la tecla STORE. ¡OJO!: se sobre-escribirá un dato sólo si la memoria está llena. Primero, borre la memoria al mantener pulsada la tecla ESC/CLEAR durante algunos segundos.

• Visualizar los datos guardados

Pulse la tecla RECALL. ¡OJO!: las diferentes distancias de una superficie o un volumen se guardarán por separado. Pulse la tecla RECALL varias veces para visualizar estas distancias una por una.

• Borrar la memoria

Pulse la tecla ESC/CLEAR para borrar la pantalla. Mantenga pulsada la tecla ESC/CLEAR durante 3 segundos para borrar la memoria.

6. Nota

- Apunte el medidor de distancia a una superficie lisa y bastante grande para obtener los mejores resultados. Tenga en cuenta que es imposible medir una distancia a través de un cristal aunque el láser alcance el objeto. La medición se efectúa por ultrasonidos y no con el láser.
- Las corrientes de aire pueden influenciar las mediciones a una distancia de más de 12m.
- La temperatura y la humedad pueden influenciar la velocidad del sonido. Por tanto, respete las condiciones ambientales (véase « **Especificaciones** »).
- Seleccione la unidad de medición (metros o pies) antes de efectuar una medición.
- **NUNCA DIRIJA EL RAYO LÁSER A LOS OJOS.**

7. Especificaciones

Alimentación	1 pila de 9V (referencia 6LR61C , incl.)
Alcance	50cm ~ 16m
Precisión	± 1% + 1 dígito
Respuesta en frecuencia	2 seg.
Corriente de funcionamiento	< 60mA
Dimensiones	45 x 62 x 170mm
Peso	192g
Temperatura de funcionamiento	0°C ~ 40°C, 45% RH ~ 91% RH

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman SA no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.perel.eu.
Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

HMUSD2 – ULTRASCHALL-ENTFERNUNGSMESSER MIT LASER

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.

Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.

Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **HMUSD2!** Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Gefahr. Laserdiode. Blicken Sie nie direkt in den Strahl!

Laserleistung: < 1mW

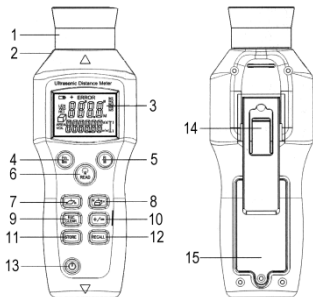
Wellenlänge: 650-685nm

Laserklasse II. EN 60825-1:1994+A2:2001+A1:2002.


- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen Ort und schützen Sie es vor Stößen, extremen Temperaturen, Staub und Wasser.
- Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie die Batterien aus dem Messgerät wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Umschreibung

1. Ultraschallsensor
2. Laser
3. LCD-Display
4. Messmodus frontal (Fm)/Basis (Bm)
5. Umschaltung Fuß (Ft)/Meter (M)
6. READ-Taste
7. Flächenmessung
8. Volumenmessung
9. Escape/Löschen
10. addieren
11. Daten speichern
12. gespeicherte Daten abrufen
13. Ein-/Aus-Taste
14. Gürtelclip
15. Batteriedeckel




4. Batterie installieren

Verwenden Sie eine neue Alkalinebatterie, um genaue Messungen zu gewährleisten. Führen Sie einen Batteriewechsel durch wenn das -Symbol im Display erscheint.

- Öffnen Sie das Batteriefach mit einem geeigneten Kreuzschlitzschraubendreher. Entfernen Sie zuerst den Gürtelclip wenn nötig.
- Nehmen Sie die alte Batterie heraus und setzen Sie eine neue ein.
- Schließen Sie das Batteriefach und schieben Sie den Gürtelclip wieder zurück.

5. Anwendung

• Das Messgerät ein-/ausschalten

Drücken Sie , um das Gerät ein- oder auszuschalten. Das Gerät ist empfindlich gegen Temperaturschwankungen und Feuchte. Warten Sie ± 15 Minuten ehe Sie das Gerät verwenden. Die Hintergrundbeleuchtung schaltet sich nach ± 5 Sekunden automatisch aus. Das Gerät schaltet sich nach ± 1 Minute ohne Durchführung einer Messung automatisch ab.

• Längenmessung

Wählen Sie den Messmodus aus. Verwenden Sie den Fm-Messmodus, um Entfernungen ab der Stelle wo sie stehen zu messen. Verwenden Sie den Bm-Messmodus, um eine Entfernung zwischen zwei Wänden zu messen. Drücken Sie Fm/Bm, legen Sie die untere Seite des Messgerätes an die Wand an und drücken Sie READ.

• Flächenmessung

Drücken Sie die Taste, um eine Flächenmessung durchzuführen. Messen Sie zuerst die Länge (oben im Display). Messen Sie nun die Breite. Der Messwert erscheint unten im Display (m^2 oder ft^2).

• **Volumenmessung**

Drücken Sie die Taste, um das Volumen zu errechnen. Messen Sie zuerst die Länge (oben im Display). Messen Sie nun die Breite (oben im Display). Messen Sie schließlich die Höhe. Der Messwert erscheint unten im Display (m^2 oder ft^2).

• **Entfernungen addieren**

Drücken Sie die Taste, um Entfernungen zu addieren. Der Entfernungsmesser addiert die Entfernungen je nachdem, wie Sie die Entfernungen messen. Die max. Gesamtentfernung ist 100m oder 100ft.

• **Messwerte speichern**

Das Messgerät hat 5 Speichergruppen. Messen Sie eine Entfernung, eine Fläche oder ein Volumen. Drücken Sie STORE. Achtung: Ein gespeicherter Wert kann nicht überschrieben werden, wenn der Speicher voll ist. Löschen Sie also zuerst den Speicher, indem Sie ESC/CLEAR 3 Sekunden gedrückt halten.

• **Gespeicherte Daten abrufen**

Drücken Sie RECALL. Bemerken Sie, dass die Entfernungen für eine Fläche und ein Volumen separat gespeichert werden. Drücken Sie RECALL verschiedene Male, um die separate Entfernungen abzurufen und, um zur nächsten Speichergruppe zu gehen.

• **Den Speicher löschen**

Drücken Sie ESC/CLEAR, um das LCD-Display zu löschen. Halten Sie ESC/CLEAR 3 Sekunden gedrückt, um den Speicher zu löschen.

6. Bemerkungen

- Richten Sie den Laserstrahl auf eine ebene und möglichst große Fläche. Obwohl der Laserstrahl durch Glas geht, kann das Gerät keine Entfernungen messen, wenn der Gegenstand sich hinter Glas befindet. Der Laser dient nur zum Richten. Die Messung erfolgt über Schallwellen.
- Luftströmungen können die Anzeige bei Entfernungen über 12m beeinflussen.
- Temperatur und Feuchte können die Schallgeschwindigkeit beeinflussen. Respektieren Sie deshalb die Umweltbedingungen (siehe **Technische Daten**).
- Wählen Sie zuerst die Messeinheiten (Meter oder Fuß) ehe Sie zum Messen anfangen.
- RICHTEN SIE DEN LASERSTRAHL NIE AUF DIE AUGEN.

7. Technische Daten

Stromversorgung	1 x 9V-Batterie (Bestell-Nr. 6LR61C , mitgeliefert)
Bereich	50cm ~ 16m
Genauigkeit	$\pm 1\% + 1$ Digit
Ansprechzeit	2 sec.
Betriebsstrom	< 60mA
Abmessungen	45 x 62 x 170mm
Gewicht	192g
Betriebstemperatur	0°C ~ 40°C, 45% RH ~ 91% RH

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.

Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.perel.eu.

Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

VTUSD3 – ULTRADŹWIĘKOWY MIERNIK ODLEGŁOŚCI ZE WSKAŹNIKIEM LASEROWYM

1. Wprowadzenie i charakterystyka

Do wszystkich mieszkańców Unii Europejskiej
Ważne informacje środowiskowe dotyczące tego produktu



Ten symbol umieszczony na urządzeniu lub na opakowaniu informuje, że usuwanie urządzenia po zakończeniu jego okresu życia może szkodzić środowisku. Nie należy usuwać tego urządzenia (lub baterii) jako niesegregowane odpady komunalne; powinno ono być przekazane do specjalistycznej firmy w celu recyklingu. To urządzenie należy przekazać do dystrybutora lub do lokalnej służby zajmującej się recyklingiem. Należy przestrzegać lokalnych zasad dotyczących recyklingu.

W przypadkach wątpliwych należy skontaktować się z lokalnym urzędem odpowiedzialnym za wytyczne odnośnie usuwania odpadów.

Dziękujemy za zakup VTUSD3! Prosimy o uważne przeczytanie tego podręcznika przed uruchomieniem urządzenia. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, nie należy go instalować ani używać – należy zwrócić się z tym do sprzedawcy.

2. Ogólne zasady bezpieczeństwa

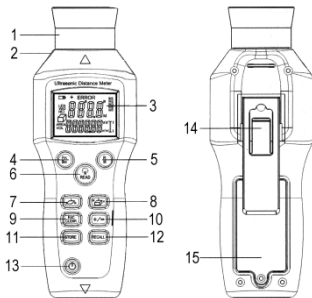


Uwaga światła lasera. Unikać kierowania bezpośrednio w kierunku o oczu
Moc wyjściowa: < 1mW
Długość fali: 650-685nm
Klasa II produktu. EN 60825-1:1994+A2:2001+A1:2002.

- Szkody spowodowane nieprzestrzeganiem niektórych wytycznych w tej instrukcji nie będą objęte gwarancją, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wady oraz problemy z tego wynika.
- Używać miernika z zachowaniem ostrożności. Przechowywać w suchym i czystym miejscu, unikając wstrząsów, ekstremalnej temperatury, kurzu i wody.
- Wyłączyć miernik odległości, gdy nie jest używany. Wyjmij baterie z miernika, gdy nie jest używany przez dłuższy okres czasu.
- Przechowuj urządzenie z dala od dzieci i nieautoryzowanych użytkowników.

3. Opis

- 1.czujnik ultradźwiękowy
- 2.laser
- 3.wyswietlaczLCD
- 4.przedni (Fm)/tylny (Bm) tryb pomiaru
- 5.konwersja stopy (Ft)/metry (M)
- 6.klawisz READ
- 7.pomiar powierzchni
- 8.dodawanie
- 9.przechowywanie danych
- 10.przypomnij zapamiętane dane
- 11.klawisz w/wył
- 12.klips do paska
- 13.pokrywa baterii



4. Instalacja baterii

Użyj świeżych baterii alkalicznych w celu zapewnienia dokładnych pomiarów. Wymień baterię, gdy pojawi się symbol na wyświetlaczu.

Otwórz pokrywę baterii z tyłu urządzenia przy użyciu odpowiedniego śrubokrętu krzyżakowy-head. Być może trzeba usunąć klipsy do paska.

- Wyjmij starą baterię i włóż nową.
- Zamknij pokrywę baterii i przesunij zaczep na miejsce.

5. Użycie

• Włączanie / wyłączenie miernika

Naciśnij przycisk on/off aby włączyć lub wyłączyć miernik. Urządzenie jest wrażliwe na zmianę temperatury i wilgotności. Odczekaj ± 15 minut aż urządzenie nie osiągnie odpowiedniej temperatury pomieszczenia. Należy pamiętać, że podświetlenie wyłączy się automatycznie po ± 5 sekund. Sam miernik automatycznie wyłączy się po ± 1 minucie bezczynności.

• Pomiar odległości

Wybierz tryb pomiaru Użyj trybu Fm kiedy chcesz dokonać pomiaru z miejsca gdzie stoisz. Użyj trybu Bm aby zmierzyć odległość od ściany do ściany. Aby to zrobić, naciśnij przycisk Fm/Bm, przystaw tył miernika do ściany i naciśnij przycisk READ.

• Pomiar powierzchni

Funkcja ta może być stosowana do pomiaru powierzchni pomieszczenia. Naciśnij klawisz pomiaru powierzchni. Najpierw zmierz długość pokoju (wyświetlana górna wartość). Teraz zmierz szerokość pokoju. Powierzchnia pojawi się jako niższa wartości na wyświetlaczu (w m^2 lub stopach 2).

• Pomiar kubatury

Funkcja ta może być stosowana do pomiaru kubatury pomieszczenia. Naciśnij klawisz pomiaru objętości. Najpierw zmierz długość pokoju (wyświetlana górna wartość). Teraz zmierz szerokość pokoju (wyświetlana górna wartość). Wreszcie, zmierz wysokość pomieszczenia. Kubatura pojawi się w niższej wartości (w m^3 lub stopach 3).

• Dodawanie odległości

Ta funkcja może być użyta aby dodać kolejną odległość. Naciśnij klawisz Addition i mierz kolejne odległości. Miernik doda odległość do poprzednich pomiarów. Zauważ, że maksymalna odległość to 100m lub 100 stóp.

• Zapamiętywanie pomiarów

Ten miernik pozwala na pięć wprowadzeń pamięci. Zmierz odległość, powierzchnię lub kubaturę. I naciśnij STORE. Zauważ, że wartość nie może być zapisana, kiedy wszystkie miejsca pamięci są już zajęte. Najpierw wyczyść pamięć naciskając ESC/CLEAR przez kilka sekund.

• Wywoływanie zapamiętanych danych.

Naciśnij klawisz RECALL. Zwróć uwagę, że przy zapamiętywaniu powierzchni lub objętości, każda odległość zapamiętywana jest oddzielnie. Naciskaj przycisk kilka razy aby otrzymać długość, szerokość i wysokość.

• Usuwanie danych

Naciśnij ESC/CLEAR by usunąć odczytywane dane. Przytrzymaj ESC/CLEAR naciśnięty przez 3 sekundy wymazać pamięć.

6. Uwagi

- Do dokładnych wyników, wybierz powierzchnię, która jest płaska i jak największa. Zauważ, że za pomocą tego miernika odległości nie można mierzyć odległość obiektu przez szkło, chociaż laser dotrze do obiektu mierzonego. Pomiar odbywa się za pomocą fal ultradźwiękowych, a nie przez laser.
- Przepływ powietrza może mieć wpływ na odczyt podczas pomiaru odległości powyżej 12m.
- Temperatura i wilgotność mogą mieć wpływ na prędkość dźwięku Dlatego weź pod uwagę warunki środowiskowe (zob. "dane techniczne").
- Wybierz jednostki miary (metry lub stopy) przed pomiarem lub wyliczeniem.
- NIGDY NIE CELUJ LASEREM W OCZY

7. Dane techniczne

Zasilanie	1 x 9V battery (załączona)
Zakres	50cm ~ 16m (1 10/16" ~ 52 1/2")
Dokładność	± 1% + 1 znak
Czas reakcji	2 sek
Pobór prądu	< 60mA
Wymiary	45 x 62 x 170mm
Waga	192g
Temperatura pracy	0°C ~ 40°C, 45% RH ~ 91% RH

Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności w przypadku szkody w wyniku nieprawidłowego korzystania z tego urządzenia.

Aby uzyskać więcej informacji dotyczących tego produktu, odwiedź naszą stronę www.velleman.eu. Informacje w tej instrukcji mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

VTUSD3 – METRO AD ULTRASUONI CON PUNTATORE LASER

1. Introduzione e caratteristiche

A tutti i residenti nell'Unione Europea

Importanti informazioni ambientali relative a questo prodotto



Questo simbolo riportato sul prodotto o sull'imballaggio, indica che è vietato smaltire il prodotto nell'ambiente al termine del suo ciclo vitale in quanto può essere nocivo per l'ambiente stesso. Non smaltire il prodotto (o le pile, se utilizzate) come rifiuto urbano indifferenziato; dovrebbe essere smaltito da un'impresa specializzata nel riciclaggio. Rispettare le direttive locali vigenti.

Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

La ringraziamo per aver scelto Velleman! Si prega di leggere attentamente le informazioni contenute nel presente manuale prima di utilizzare il dispositivo. Assicurarsi che l'apparecchio non sia stato danneggiato durante il trasporto; in tale evenienza, contattare il proprio fornitore.

2. Norme generali di sicurezza



Pericolo. Radiazione Laser. Evitare l'esposizione degli occhi a radiazione diretta.

Potenza d'uscita: < 1mW

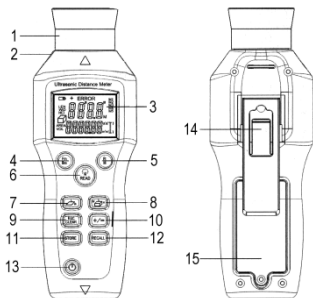
Lunghezza d'onda: 650-685nm

Prodotto Laser Class II, EN 60825-1:1994+A2:2001+A1:2002.


- I danni derivanti dall'inosservanza delle indicazioni fornite nel presente manuale non sono coperti da garanzia; il venditore non sarà ritenuto responsabile di eventuali danni cagionati a cose o persone.
- Maneggiare lo strumento con cura. Mantenere il dispositivo asciutto e pulito. Proteggerlo da urti, temperature estreme, polvere e acqua.
- Spegne lo strumento quando non è in uso. Togliere le batterie dal dispositivo quando si prevede di non utilizzarlo per un prolungato periodo di tempo.
- Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e delle persone non qualificate.

3. Descrizione

1. sensore ad ultrasuoni
2. laser
3. display LCD
4. tasto modalità di misurazione front (Fm)/base (Bm)
5. tasto conversione feet (Ft)/metri (M)
6. tasto READ
7. tasto misurazione Area
8. tasto misurazione Volume
9. tasto uscita/cancellazione
10. tasto sommatoria
11. tasto memorizzazione dato
12. tasto richiamo dati memorizzati
13. tasto ON/OFF
14. clip da cintura
15. coperchio vano batteria



4. Installazione della batteria

Per garantire misurazioni accurate, utilizzare una batteria alcalina carica. Sostituire la batteria quando sul display appare il simbolo .

- Aprire il coperchio del vano batteria, posto sul retro dello strumento, utilizzando un cacciavite con impronta Phillips adeguato. Se necessario rimuovere la clip da cintura.
- Sostituire la batteria vecchia con una nuova dello stesso tipo.
- Richiudere il coperchio del vano batteria e riposizionare la clip da cintura.

5. Utilizzo

• Accensione / Spegnimento del dispositivo

Premere il tasto ON/OFF per accendere o spegnere il dispositivo. Lo strumento è sensibile alle variazioni di temperatura e umidità. Prima dell'utilizzo, attendere circa 15 minuti per consentire all'unità di raggiungere la temperatura ambiente. Osservare che la retroilluminazione del display si disattiva automaticamente dopo circa 5 secondi. Il dispositivo si spegne automaticamente dopo circa 1 minuto di inattività.

• Misurazione della distanza

Selezionare la modalità di misurazione. Utilizzare la modalità Fm quando si deve misurare la distanza di un oggetto dal punto di osservazione. Utilizzare la modalità Bm per misurare la distanza da parete a parete. Per realizzare quest'ultima misurazione, selezionare la modalità con il tasto Fm_Bm, appoggiare alla parete la base dello strumento quindi premere il tasto READ.

• Calcolo dell'Area

Questa funzione può essere utilizzata per misurare la superficie di una stanza. Premere il tasto misurazione Area. Misurare la lunghezza della stanza (il valore verrà visualizzato nella parte alta del display). Successivamente misurare la larghezza della stanza. Il valore della superficie misurata apparirà nella parte bassa del display (in m² o ft²).

• Calcolo del Volume

Questa funzione permette di misurare la volumetria di una stanza. Premere il tasto misurazione Volume. Misurare la lunghezza della stanza (il valore verrà visualizzato nella parte alta del display). Misurare quindi la larghezza della stanza (il valore verrà visualizzato nella parte alta del display). Per ultimo misurare l'altezza della stanza. Il valore del volume misurato apparirà nella parte bassa del display (in m³ o ft³).

• Somma di distanze

Questa funzione può essere utilizzata per sommare diverse distanze misurate. Premere il tasto sommatoria quindi misurare le distanze desiderate. Lo strumento aggiunge la distanza misurata al valore precedente. Si noti che la distanza massima memorizzabile è 100 metri o 100 piedi.

• **Memorizzazione delle misurazioni**

Questo strumento è dotato di 5 memorie. Misurare una distanza, un'area o un volume quindi premere STORE. È necessario tenere presente che non è possibile sovrascrivere i dati precedentemente memorizzati quindi, per salvare altri valori (quando la memoria è piena) cancellare la memoria tenendo premuto per alcuni secondi il tasto ESC/CLEAR.

• **Richiamo dei dati memorizzati**

Premere il tasto RECALL per visualizzare i dati presenti in M1, M2...M5. Per visualizzare singolarmente le misure di lunghezza, larghezza, altezza di un'Area o di un Volume, premere più volte il tasto.

• **Cancellazione dei dati**

Premere il tasto ESC/CLEAR per cancellare la lettura. Premere e tenere premuto per 3 secondi il tasto ESC/CLEAR per cancellare i dati presenti nelle memorie.

6. Osservazioni

- Per ottenere risultati accurati, effettuare le misure scegliendo superfici ampie e piatte. Notare che lo strumento non è in grado di misurare la distanza di un oggetto attraverso un vetro, anche se il fascio laser riesce a raggiungere il target, poiché la misurazione viene eseguita tramite ultrasuoni e non con il laser.
- Eventuali flussi d'aria possono influenzare la lettura quando si misura una distanza di 12m.
- Temperatura e umidità possono influenzare la velocità delle onde ultrasoniche, pertanto è necessario rispettare le condizioni ambientali indicate nelle "**Specifiche tecniche**".
- Prima di effettuare misurazioni o calcoli di Aree o Volumi scegliere l'unità di misura desiderata (metri o piedi).
- **NON PUNTARE MAI IL RAGGIO LASER NEGLI OCCHI DI PERSONE O ANIMALI**

7. Specifiche tecniche

Alimentazione	batteria 9V (cod. 6LR61C , inclusa)
Gamma di misurazione	50cm ÷ 16m (1' 10 ¹⁶ " ÷ 52' 10 ¹⁶ ")
Accuratezza	± 1% + 1 cifra
Tempo di risposta	2 secondi
Corrente assorbita	< 60mA
Dimensioni	45 x 62 x 170mm
Peso	192g
Temperatura operativa	0°C ÷ 40°C, 45% RH ÷ 91% RH

In nessun caso Velleman nv ed i suoi rivenditori possono essere ritenuti responsabili di danni o lesioni derivanti da un uso improprio od errato di questo dispositivo.

Per ulteriori informazioni relative a questo prodotto, visitare il nostro sito www.velleman.eu.

Le informazioni contenute in questo manuale possono essere soggette a modifiche senza alcun preavviso.

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
 - frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
 - flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.;
 - flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
 - damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
 - damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
 - all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
 - Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
 - Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
 - Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
 - The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.
- The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50% bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
- **Valt niet onder waarborg:**
 - alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
 - verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
 - defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
 - defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
 - schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
 - schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- Alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).



Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;

- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;

- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;

- tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé ;

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ;

- frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

• conseil : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.



Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.

Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea) :

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.

• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;

- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma... (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados por negligencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto en el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y envíelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)



Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).



Velleman® usługi i gwarancja jakości

Velleman® ma ponad 35-letnie doświadczenie w świecie elektroniki. Dystrybuujemy swoje produkty do ponad 85 krajów.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych

firm zewnętrznych. Pomimo dolożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.

W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:

zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z utraty danych;
- utrata zysków z tytułu niesprawności produktu; z gwarancji wyłączone są materiały eksploatacyjne: baterie, żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniedbanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.

Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy Velleman®, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;

Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.

W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu. Wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).



Garanzia di Qualità Velleman®

Velleman® ha oltre 35 anni di esperienza nel mondo dell'elettronica e distribuisce i suoi prodotti in oltre 85 paesi. Tutti i nostri prodotti soddisfano rigorosi requisiti di qualità e rispettano le disposizioni giuridiche dell'Unione europea. Al fine di garantire la massima qualità, i nostri prodotti vengono regolarmente sottoposti ad ulteriori controlli, effettuati sia da un reparto interno di qualità che da organizzazioni esterne specializzate. Se, nonostante tutti questi accorgimenti, dovessero sorgere dei problemi, si prega di fare appello alla garanzia prevista (vedi condizioni generali di garanzia).

Condizioni generali di garanzia per i prodotti di consumo:

• Questo prodotto è garantito per il periodo stabilito dalle vigenti norme legislative, a decorrere dalla data di acquisto, contro i difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia è valida solamente se l'unità è accompagnata dal **documento d'acquisto originale**.

• Futura Elettronica provvederà, in conformità con la presente garanzia (fatto salvo quanto previsto dalla legge applicabile), a eliminare i difetti mediante la riparazione o, qualora Futura Elettronica lo ritenesse necessario, alla sostituzione dei componenti difettosi o del prodotto stesso con un altro avente identiche caratteristiche.

- Le spese di spedizione o riconsegna del prodotto sono a carico del cliente.
- La garanzia decade nel caso di uso improprio, manomissione o installazione non corretta dell'apparecchio o se il difetto di conformità non viene denunciato entro un termine di 2 mesi dalla data in cui si è scoperto il difetto.
- Il venditore non è ritenuto responsabile dei danni derivanti dall'uso improprio del dispositivo.
- L'apparecchio deve essere rispedito con l'imballaggio originale; non si assumono responsabilità per danni derivanti dal trasporto.
- Il prodotto deve essere accompagnato da un'etichetta riportante i propri dati personali e un recapito telefonico; è necessario inoltre allegare copia dello scontrino fiscale o della fattura attestante la data dell'acquisto.

L'eventuale riparazione sarà a pagamento se:

- Sono scaduti i tempi previsti.
- Non viene fornito un documento comprovante la data d'acquisto.
- Non è visibile sull'apparecchio il numero di serie.
- L'unità è stata usata oltre i limiti consentiti, è stata modificata, installata impropriamente, è stata aperta o manomessa.